



SCHEDA ELETTRONICA
CONTROL BOARD
CARTE ELECTRONIQUE
STEUER PLATINE
TARJETA ELECTRONICA
ELEKTRONISCHE PRINTKAART



RICAMBI ORIGINALI
ORIGINAL SPARE PARTS
PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
ORIGINALERSATZTEILE
REPUESTOS ORIGINALES
ORIGINEEL ONDERDEEL



ZBX10

Italiano IT

English EN

Français FR

Deutsch DE

Español ES

Nederlands NL

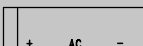
LINE 3,15A-F

L1T L2T CT

CONTROL BOARD
ZBX10



TH2



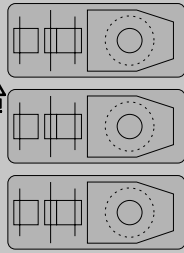
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 07 08 09 10 11



26V 17V 0

ACCESSORIES 1,6A-F

C.BOARD 1A-F

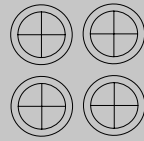


AF

RSE

J1

[XTAL]



MEM.

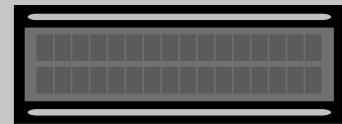
POWER +DISPLAY- CONTRAST



ESC



ENTER



A

Collegamenti elettrici

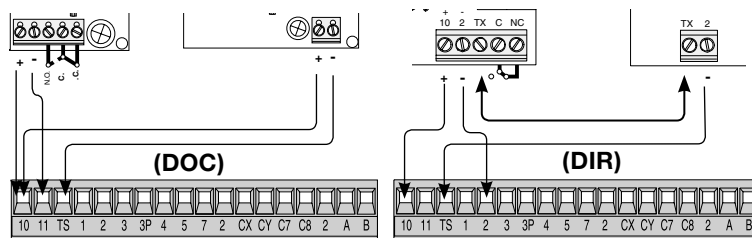
- L-N** Alimentazione 230V (a.c.) 50/60 Hz
- U-V-W** Motore 230V A.C.
- + E D** Encoder (E=nero, D=rosso)
- F-FA** Finecorsa di apertura
- F-FC** Finecorsa di chiusura
- 10-11** Alimentazione accessori 24V (a.c.)
- W-E1** Lampeggiatore di segnalazione (portata contatto: 230V - 25W max.)
- EX-E1** Lampada ciclo (portata contatto: 230V - 60W max.)
- 10-5** Spia cancello aperto (Portata contatto: 24V - 3W max.)
- 2-CX..CY** Contatto (N.C.) di riapertura durante la chiusura, richiusura durante l'apertura, stop parziale o attesa ostacolo

- 2-C7..C8** Contatto (N.C.) di riapertura durante la chiusura, richiusura durante l'apertura, (per BORDI SENSIBILI)
- 1-2** Pulsante di stop (contatto N.C.)
- 2-3** Pulsante di apertura (contatto N.O.)
- 2-4** Pulsante di chiusura (contatto N.O.)
- 2-3P** Selettore a chiave e/o pulsante di apertura parziale (N.O.)
- 2-7** Selettore a chiave e/o pulsante per comandi (N.O.)
- 2-A-B** Funzione di "Ind. rete" viene impostata nel collegamento di due automazioni abbinata



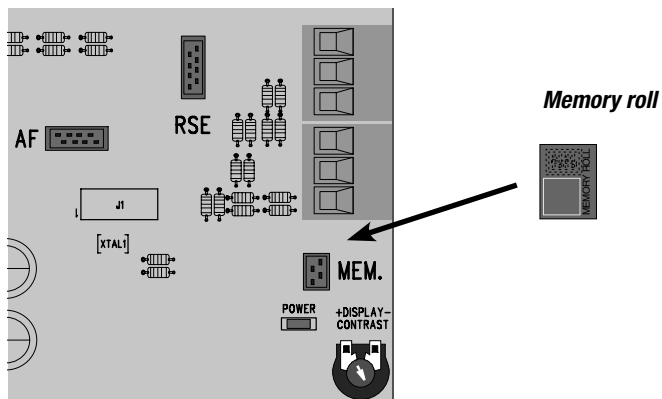
Collegamento antenna

Collegamento elettrico per il funzionamento del test di sicurezza delle fotocellule



- il trasmettitore e il ricevitore, devono essere collegati come da disegno;
- dal menu funzioni, selezionare "test sicurezze" e scegliere l'ingresso/i tra CX-CY per attivare il funzionamento del test.

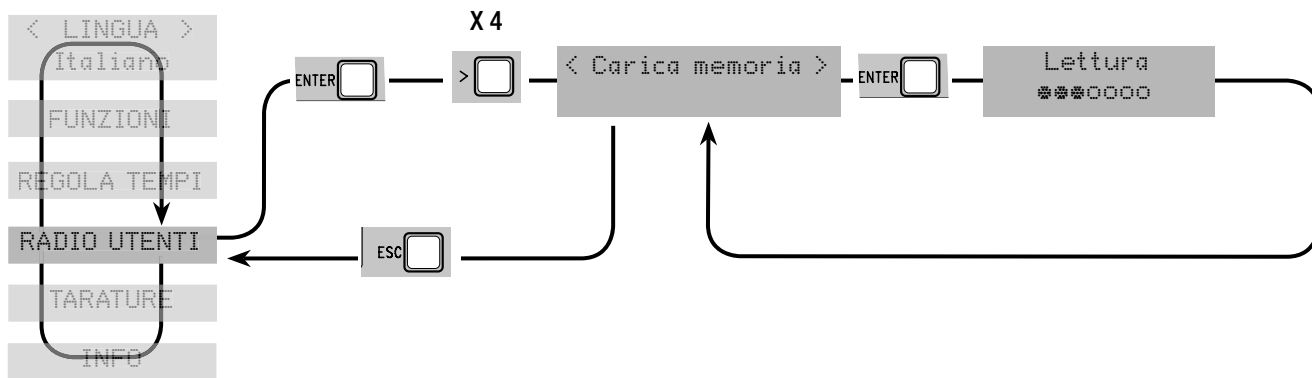
Carica memoria: carica i dati nella scheda salvati dalla memory roll. **A**



Per il ripristino delle configurazioni precedenti inserire la schedina di memoria “Memory Roll” e procedere con la lettura dei dati come da figura.

N.B.: se non sono state salvate le impostazioni nella “Memory Roll”, occorrerà reimpostare tutti i settaggi come descritto nel manuale originale del quadro.

Se necessario rivolgersi all’assistenza per riceverne una copia.



Dismissione e smaltimento

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Electrical connections

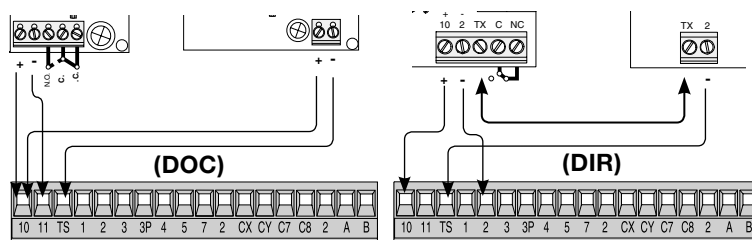
- L-N** Power supply 230V (a.c.) 50/60 Hz
- U-V-W** 230V A.C. gearmotor
- + E D** Encoder (E=black, D=red)
- F-FA** Opening endstop
- F-FC** Closing endstop
- 10-11** Terminals for powering 24V (a.c.) accessories
- W-E1** Flashing light (socket rating: 230V - 25W max.)
- EX-E1** Cycle lamp: (contact rating: 230V – 60W max.)
- 10-5** Open gate indicator-light (socket rating: 24V - 3W max.)
- 2-CX..CY** Re-open during closing” (N.C.) socket, re-close during opening, partial stop or stand-by Obstacle

- 2-C7..C8** Re-open during closing” (N.C.) socket, re-close during opening, partial stop or stand-by Obstacle (sensitive edges)
- 1-2** Stop button (N.C. contact)
- 2-3** Opening button (N.O. contact)
- 2-4** Closing button (N.O. contact)
- 2-3P** Partial opening button (N.O.)
- 2-7** Keyswitch and/or commands button (N.O.)
- 2-A-B** “NET address” function is set when connecting two paired operators



Connection of antenna

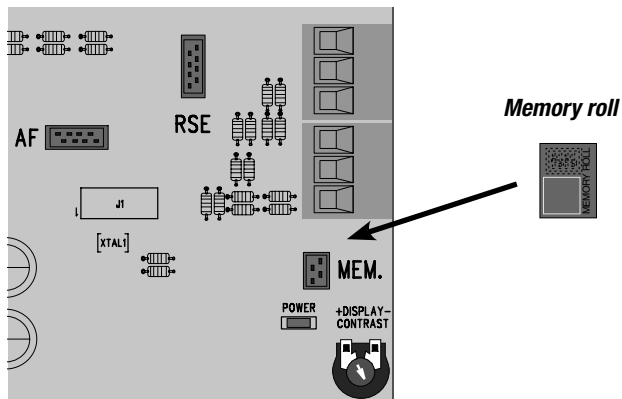
Electrical connection to operate the photocells' safety test



- The transmitter and receiver, must be connected as shown in the diagram;
- from the functions menu, select “safety tests” and select either CX or CY input/s to activate the test.

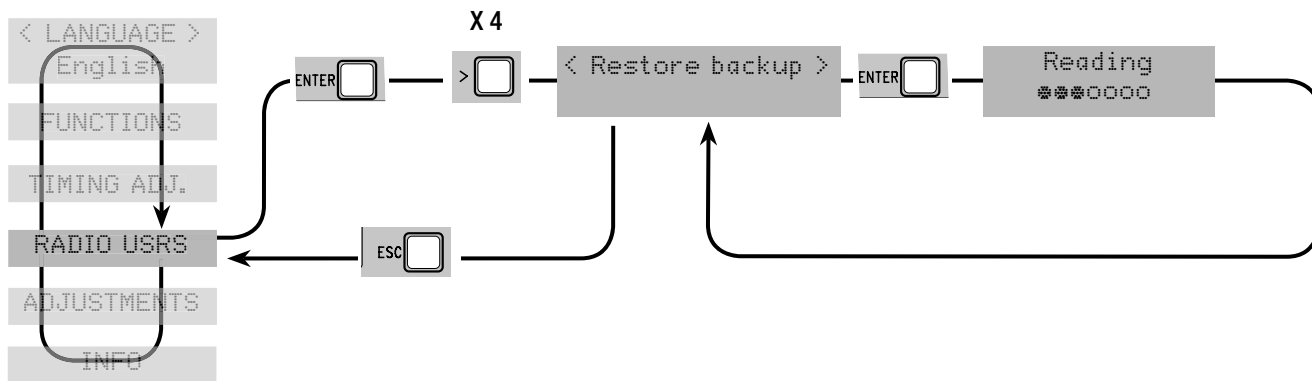
Load memory: to load the data saved on the memory roll onto card

A



! To reset the previous configurations insert the “Memory Roll” and read the data as shown in the figure.

Note: If you have saved the settings in the “Memory Roll”, you will have to reset all the settings as explained in the panel’s original manual. You can request a copy from you local assistance provider.



Disposal

This product, including the packaging, is made up of several types of materials that can be recycled.

Investigate the recycling or disposal systems of the product, complying with prevailing local legislation.

Some electronic components may contain polluting substances. Do not litter.

Branchements électriques

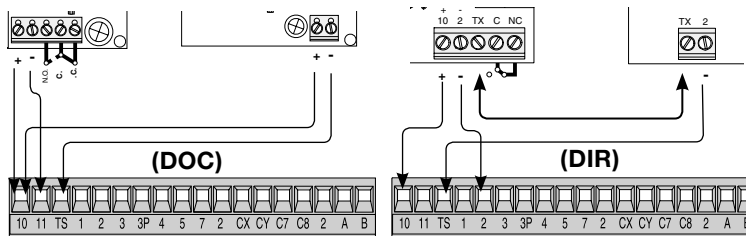
- L-N** Alimentation 230V (a.c.) 50/60 Hz
- U-V-W** Motoréducteur 230V A.C.
- + E D** Encoder (E=noir, D=rouge)
- F-FA** Fin de course ouverture
- F-FC** Fin de course fermeture
- 10-11** Alimentation des accessoires 24V (a.c.)
- W-E1** Clignotant de signalisation (portée contact : 230V - 25W max.)
- EX-E1** Lampe cycle (Portée contact : 230V – 60 W max.)
- 10-5** Voyant portail ouvert (Portée contact : 24V - 3 W max.)
- 2-CX..CY** Contact (N.C.) de réouverture pendant la fermeture, réfermetu-
re pendant l'ouverture, stop partiel ou attente obstacle

- 2-C7..C8** Contact (N.C.) de réouverture pendant la fermeture, réfermetu-
re pendant l'ouverture, stop partiel ou attente obstacle (bords
sensibles)
- 1-2** Boutons de stop (N.C.)
- 2-3** Boutons d'ouverture (contatto N.O.)
- 2-4** Boutons de fermeture (contatto N.O.)
- 2-3P** Bouton d'ouverture partielle (N.O.)
- 2-7** Sélecteur à clé et/ou bouton pour les commandes (N.O.)
- 2-A-B** fonction de "Ad. Réseau" est configurée dans la connexion
de deux automatismes couplés



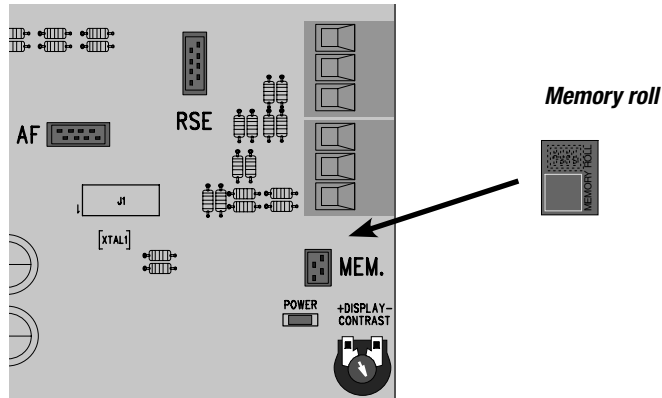
Branchement antenne

Connexion électrique pour le fonctionnement du test de contrôle de sécurité des photocellules



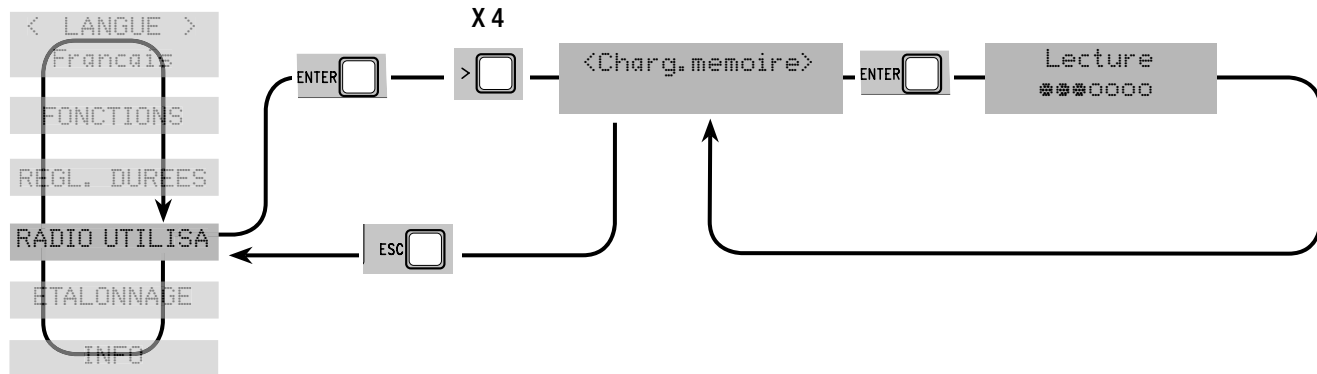
- l'émetteur et le récepteur doivent être connectés comme sur le dessin ;
- dans le menu fonctions sélectionnez "test de sécurité" et choisissez l'entrée/s entre CX-CY pour mettre en service le fonctionnement du test.

Chargement mémoire: elle charge dans la carte les données sauvegardées dans la liste de la mémoire. A



⚠ Pour la restauration des configurations précédentes, introduisez la carte de mémoire “Memory Roll” et effectuez la lecture des données en procédant comme sur le dessin.

Si les configurations n'ont pas été sauvegardées sur la liste de mémoire « Memory Roll », vous devez afficher de nouveau toutes les configurations comme il est indiqué sur le manuel d'utilisation de l'armoire de commande. Vous pouvez vous adresser directement au service après-vente pour en recevoir une copie si elle vous est nécessaire.



Recyclage et élimination

Cet appareil, y compris l'emballage, est constitué de plusieurs types de matériaux pouvant être recyclés.

S'informer sur les systèmes de recyclage ou d'élimination de l'appareil en se conformant aux lois locales en vigueur.

Certains composants électroniques pourraient contenir des substances polluantes, ne pas les jeter n'importe où.

Elektrischer Anschluss

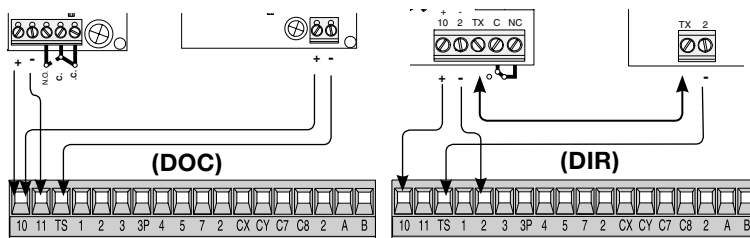
- L-N** Anschluss 230V (a.c.) 50/60 Hz
- U-V-W** Getriebemotor 230V A.C.
- + E D** Encoder (E=schwarz, D=rot)
- F-FA** Endlauf Auflauf
- F-FC** Endlauf Zulauf
- 10-11** Klemmen für den elektrischen Anschluss der Zubehörteile 24V (a.c.)
- W-E1** Warnleuchte (Anschlussleistung: 230V – 25W max.)
- EX-E1** Betriebszykluslampe (Anschlussleistung: 230V - 60W max.)
- 10-5** Kontrollleuchte Tor offen (Anschlussleistung: 24V – 3W max.)
- 2-CX..CY** Kontakt (N.C.) Wiederauflauf bei Zulauf, Wiedenzulauf bei Auflauf, Teilstopp oder Hinderniserwartung

- 2-C7..C8** Kontakt (N.C.) Wiederauflauf bei Zulauf, Wiedenzulauf bei Auflauf, Teilstopp oder Hinderniserwartung (Sicherheitsleisten)
- 1-2** Stoptaster (Kontakt N.C.)
- 2-3** Schlüsseltaster und/oder Auf-Taster (Kontakt N.O.)
- 2-4** Schlüsseltaster und/oder Zu-Taster (Kontakt N.O.)
- 2-3P** Schlüsseltaster bzw. Teilauf-Taster (N.O.)
- 2-7** Schlüsseltaster bzw. Befehlstaster (N.O.)
- 2-A-B** Funktion „Netzadr.“ Wird bei Parallelschaltung von zwei Antrieben eingestellt



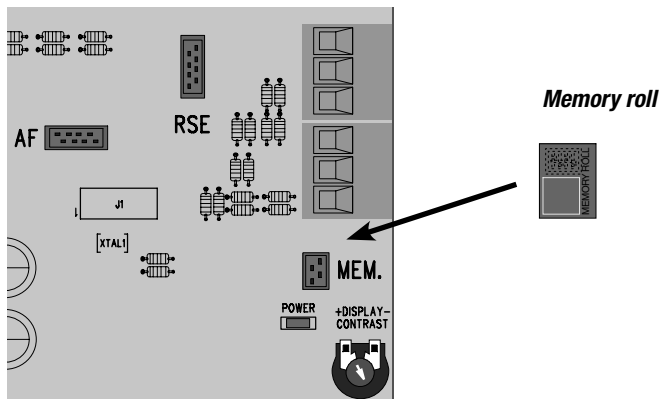
Antennenanschluss

Elektrische Verbindung für Sicherheitstest der Lichtschranken



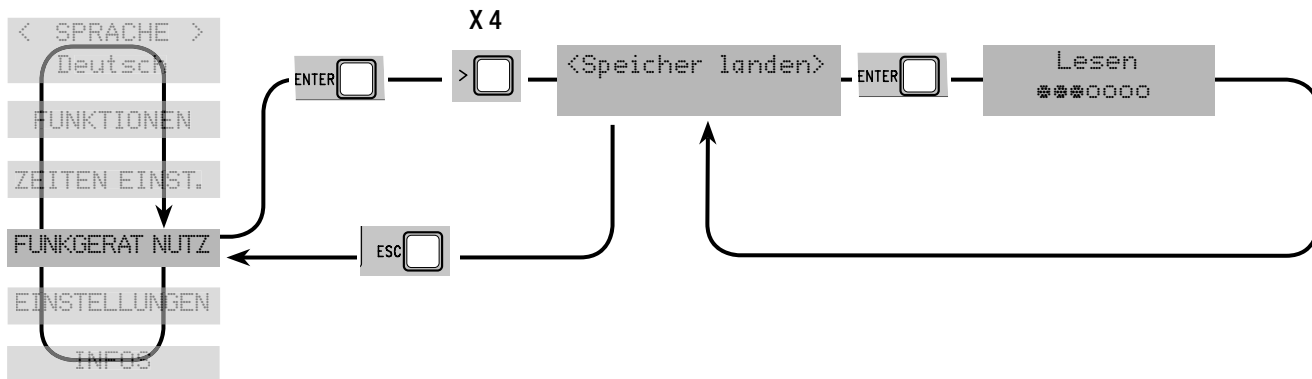
- Sender und Empfänger müssen wie nach Zeichnung verbunden sein;
- im Menü Funktionen „Sicherheitstests“ auswählen und Eingang/Eingänge zwischen CX-CY auswählen, um den Test zu starten.

Speicher laden: die in der Memory Roll gespeicherten Daten auf die Steckkarte laden. **A**



! Zum Rücksetzen der Einstellungen die Speicherkarte „Memory Roll“ einstecken und wie in der Figur angegeben die Daten ablesen.

N.B.: Sollten die Einstellungen nicht in der „Memory Roll“ gespeichert worden sein, müssen sämtliche Einstellungen, wie in der Originalbetriebsanleitung der Steuerung beschrieben, neu eingestellt werden. Im Bedarfsfall fordern Sie beim Kundendienst eine Kopie an.



Entsorgung

Dieses Produkt einschließlich Verpackungen besteht aus verschiedenen wiederverwertbaren Materialien.

Informieren Sie sich unter Berücksichtigung der örtlich geltenden Rechtsvorschriften über die Recycling- und Entsorgungssysteme des Produkts.

Einige elektronische Bauteile könnte verschmutzende Substanzen enthalten – nicht in der Umwelt zerstreuen.

Conexiones eléctricas

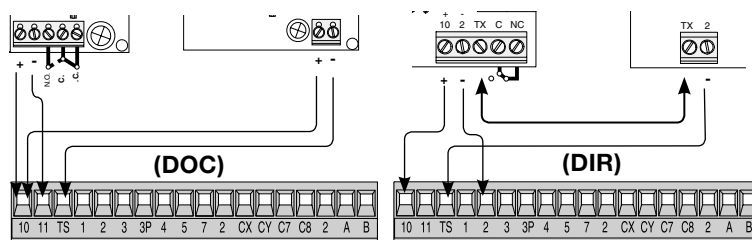
- L-N** Alimentación 230V (a.c.) 50/60 Hz
- U-V-W** Motorreductor 230V A.C.
- + E D** Encoder (E=negro, D=rojo)
- F-FA** Final de carrera de apertura
- F-FC** Final de carrera de cierre
- 10-11** Bornes para la alimentación de los accesorios 24V (a.c.)
- W-E1** Lámpara intermitente de señalización (capacidad de contacto: 230V - 25W máx.)
- EX-E1** Lámpara ciclo (capacidad contacto: 230V - 60W max.)
- 10-5** Luz indicadora cancela abierta (capacidad contacto: 24V - 3W máx.)
- 2-CX..CY** Contacto (n.c.) de reapertura durante el cierre, cierre durante l'apertura, stop parcial o espera obstáculo

- 2-C7..C8** Contacto (n.c.) de reapertura durante el cierre, cierre durante l'apertura, stop parcial o espera obstáculo (para bordes sensibles)
- 1-2** Pulsador de stop (N.C.)
- 2-3** Pulsador de apertura (contacto N.O.)
- 2-4** Pulsador de cierre (contacto N.O.)
- 2-3P** Pulsador de apertura parcial (N.O.)
- 2-7** Pulsador para mandos (N.O.)
- 2-A-B** Función "Direc. red" se programa en la conexión de dos automatizaciones combinadas



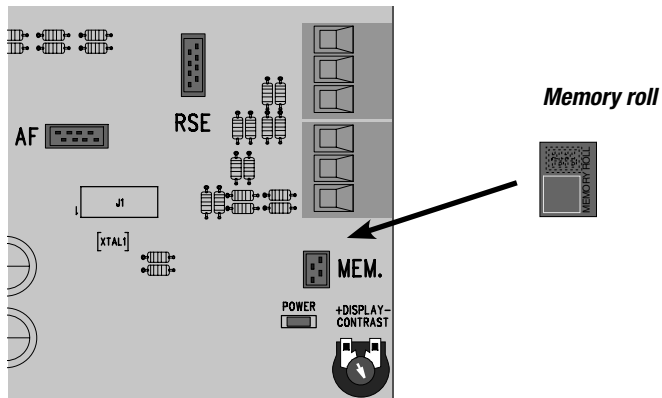
Conexión antena

Conexión eléctrica para el funcionamiento del test de seguridad de las fotocélulas



- el emisor y el receptor, deben conectarse como se indica en el dibujo;
- en el menú funciones, seleccionar "test seguridades" y elegir la entrada/s entre CX-CY para activar el funcionamiento del test.

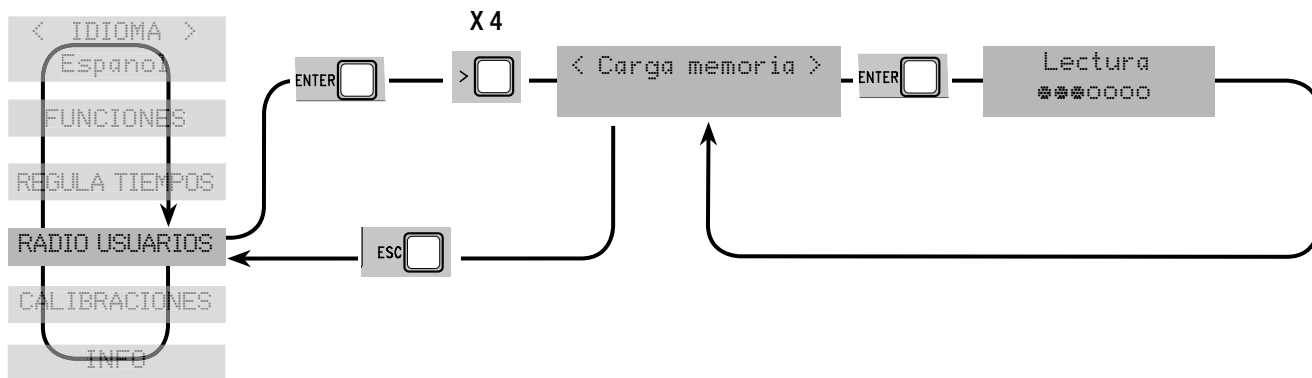
Carga memoria: carga los datos en la tarjeta guardados en la memory roll. **A**



⚠ Para restablecer las configuraciones precedentes introducir la tarjeta de memoria “Memory Roll” y efectuar la lectura de los datos como se indica en la figura.

Nota: Si no se han grabado las programaciones en la “Memory Roll”, será necesario volver a programar todas las configuraciones como se describe en el manual original del cuadro.

Si Ud. lo necesita, contacte a la oficina de asistencia para recibir una copia del mismo.



Desguase

Este producto, incluido el embalaje, está hecho con diferentes tipos de materiales que pueden reciclarse.

Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación del producto, respetando las normas locales vigentes.

Algunos componentes electrónicos podrían contener sustancias contaminantes; no los abandone en el medio ambiente.

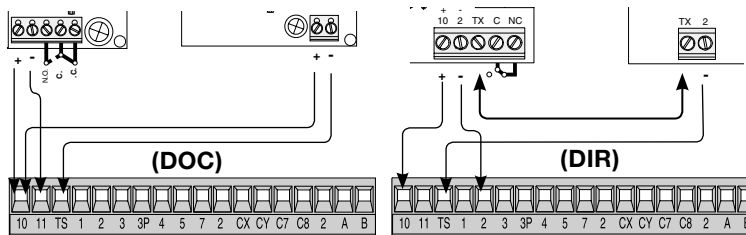
Elektrische aansluitingen

- L-N** Aansluitstroom 230V (a.c.) 50/60 Hz
- U-V-W** Aandrijving 230V A.C.
- + E D** Encoder (E=zwart, D=rood)
- F-FA** Eindaanlagen op opening
- F-FC** Eindaanlagen op sluiting
- 10-11** Stroomaansluitklemmen voor de accessoires 24V (a.c.)
- W-E1** Flitslamp (vermogen van het contact: 24V - 25W max.)
- EX-E1** Cyclusbepaling (vermogen van het contact: 230V - 60W max.)
- 10-5** Lampje "hek open" (Vermogen van contact: 24V - 3W max.)
- 2-CX..CY** Contact (N.C.) voor weer openen tijdens sluiten, hersluiting tijdens de opening, stop halverwege, stop obstakel

- 2-C7..C8** Contact (N.C.) voor weer openen tijdens sluiten, hersluiting tijdens de opening, stop halverwege, stop obstakel (bijvoorbeeld veiligheidsranden)
- 1-2** Stopknop (contatto N.C.)
- 2-3** Knop voor gedeeltelijk openen (N.O.)
- 2-4** knop voor sluiten (contact N.O.)
- 2-3P** knop voor gedeeltelijk openen (N.O.)
- 2-7** knop voor bedieningen (contact N.O.)
- 2-A-B** Functie "netadres" wordt geconfigureerd als twee automaten samen werken
- Antenneaansluiting

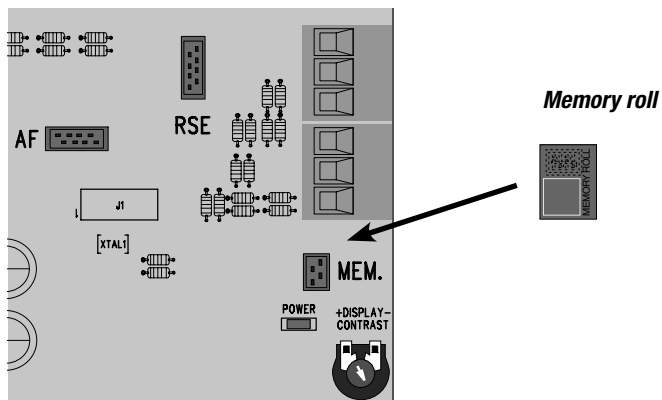


Elektrische aansluiting voor de fotocellentest



- de zender en de ontvanger moeten worden aangesloten zoals op de tekening;
- kies in het menu "functies" de "beveiligingentest" en kies de ingang(en) uit de CX-CY die u wenst te testen

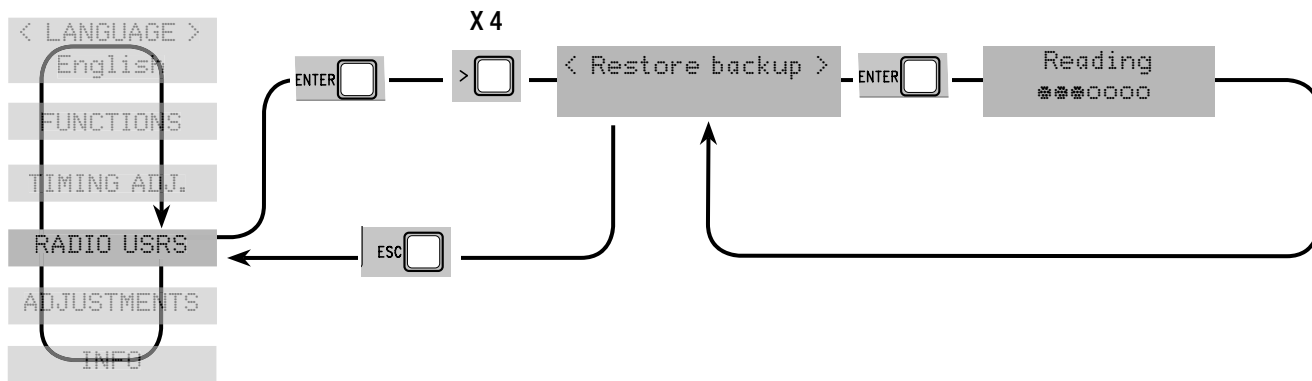
Geheugen aanvullen: slaat de in het roll-geheugen opgeslagen gegevens op op de printkaart. A



 Om de vorige configuraties te herstellen, steekt u de geheugenkaart “Memory Roll” erin en leest u de gegevens zoals u op de afbeelding kunt zien.

OPMERKING: Als de instellingen niet zijn opgeslagen op de “Memory Roll” moeten deze allemaal opnieuw worden uitgevoerd zoals is beschreven in de originele handleiding van het paneel.

Verzoek indien nodig de hulpservice om een kopie.



Afvalverwerking

Dit product, inclusief de verpakking, werd vervaardigd uit verschillende materialen die gerecycleerd kunnen worden.

Informeer in uw land over de recyclagemethoden of afvalverwerking van het product en volg de plaatselijke normen die van kracht zijn.

Elektronische onderdelen kunnen vervuilende stoffen bevatten: laat ze niet in het milieu achter.

<p>FRANCE - CAME France S.a. 7, Rue Des Haras - Z.i. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex - ☎ (+33) 1 46 13 05 05 - 📠 (+33) 1 46 13 05 00</p>	<p>CAME GmbH Nord - DEUTSCHLAND Akazienstraße, 9 16356 Seefeld - ☎ (+49) 33 3988390 - 📠 (+49) 33 39883985</p>
<p>FRANCE - CAME Automatismes S.a. 3, Rue Odette Jasse 13015 Marseille - ☎ (+33) 4 95 06 33 70 - 📠 (+33) 4 91 60 69 05</p>	<p>CAME GmbH Süd - DEUTSCHLAND Kornwestheimer Straße 37 70825 Korntal-Münchingen - ☎ (+49) 71 5037830 - 📠 (+49) 71 50378383</p>
<p>SPAIN - CAME Automatismos S.a. C/juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid - ☎ (+34) 91 52 85 009 - 📠 (+34) 91 46 85 442</p>	<p>CAME Americas Automation Llc - U.S.A 1560 Sawgrass Corporate Pkwy, 4th Floor Sunrise, FL 33323 - ☎ (+1) 305 433 3307 - 📠 (+1) 305 396 3331</p>
<p>SPAIN - CAME Automatismos Catalunya S.a. P.i. Moli Dels Freres N. 23 C/a 08620 Sant Vicenc Del Horts - ☎ (+34) 93 65 67 694 - 📠 (+34) 93 67 24 505</p>	<p>CAME Middle East Fzco - U.A.E. Po Box 17131 Warehouse N. Be02 - South Zone, Jebel Ali Free Zone Dubai - ☎ (+971) 4 8860046 - 📠 (+971) 4 8860048</p>
<p>PORTUGAL - Paf - CAME Estrada Nacional 249-4 Ao Km 4,35 - Cabra Figa - Trajouce 2635-047 Rio De Mouro - ☎ (+351) 219 257 471 - 📠 (+35) 219 257 485</p>	<p>CAME Polska Sp.Zo.o - POLAND Ul. Orдона 1 01-237 Warszawa - ☎ (+48) 22 8365076 - 📠 (+48) 22 8363296</p>
<p>UNITED KINGDOM - CAME United Kingdom Ltd. Unit 3 Orchard Business Park - Town Street, Sandiacre Nottingham Ng10 5du - ☎ (+44) 115 9210430 - 📠 (+44) 115 9210431</p>	<p>S.c. CAME Romania S.r.l. - ROMANIA B-dul Mihai Eminescu, Nr. 2, Bloc R2 - Scara A, Parter, Ap. 3 Buftea, Judet Ilfov Bucarest - ☎ (+40) 21 3007344 - 📠 (+40) 21 3007344</p>
<p>BELGIUM - CAME Belgium Sprl Zoning Ouest 7 7860 Lessines - ☎ (+32) 68 333014 - 📠 (+32) 68 338019</p>	<p>CAME Russia - RUSSIA Leningradskij Prospekt, Dom 80 - Pod'ezd 3, office 608 125190, Moskva - ☎ (+7) 495 937 33 07 - 📠 (+7) 495 937 33 08</p>
<p>ITALIA - CAME Cancelli Automatici S.p.a. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dosson Di Casier (TV) - ☎ (+39) 0422 4940 - 📠 (+39) 0422 4941 Informazioni Commerciali 800 848095 - www.came.it</p>	<p>CAME Nord s.r.l. - ITALIA Piazza Castello, 16 20093 Cologno Monzese (MI) - ☎ (+39) 02 26708293 - 📠 (+39) 02 25490288</p>
<p>ITALIA - CAME Service Italia S.r.l. Via Della Pace, 28 31030 Dosson di Casier (TV) - ☎ (+39) 0422 383532 - 📠 (+39) 0422 490044 Assistenza Tecnica 800 295830</p>	<p>CAME Sud s.r.l. - ITALIA Via F. Imparato, 198 - Cm2 Lotto A/7 80146 Napoli - ☎ (+39) 081 7524455 - 📠 (+39) 081 7529109</p>